

Section 7

Livy: Hannibal crosses the Alps (part 2)

zzp28

<i>fessis</i>	<i>dat pl</i>	to < the soldiers>, tired
<i>taedio</i>	abl sg	by the fatigue/weariness
tot malorum	<i>n gen pl</i>	of so many hardships (lit bad things)
<i>casus</i>		a fall
<i>nivis</i>	<i>gen sg</i>	<i>of</i> snow
<i>etiam</i>		as well, in addition (on top of everything else!)
<i>iam</i>		now
<i>occidente</i>	} ablative	present participle
<i>sidere</i>	} absolute	constellation (star)
<i>Vergiliarum</i>	<i>gen pl</i>	<i>of</i> the Pleiades (a constellation)
<i>ingentem</i>		huge
<i>terrorem</i>		(<i>well..., what do you think?</i>)
<i>ad-iecit</i>	*perfect tense of <i>iacio</i> - I throw	added * learn! (but literally "threw at" - much more emphatic)
<i>per omnia</i>	<i>n pl</i>	through everything
<i>oppleta</i>	<i>n pl</i>	covered lit filled
<i>nive</i>	abl sg	with/by snow
<i>cum</i>	+ subjunctive	when
<i>signis</i>	} ablative	standards (flag etc to march behind/rally together at)
<i>motis</i>	} absolute	ppp
<i>prima luce</i>	<i>abl time phrase</i>	<i>at</i> first light/dawn
* <i>agmen</i>	<i>nom sg n</i>	column (of soldiers) *learn!
<i>segniter</i>	<i>adverb</i>	slowly
<i>incederet</i>	<i>imperfect subjunctive</i>	<i>was marching</i>
<i>pigritia</i>	<i>f</i>	sluggishness/reluctance
<i>desperatio</i>	<i>f</i>	desperation (obvs!)
<i>emineret</i>	<i>imperfect subjunctive</i>	<i>was showing clearly</i> (lit stood out)
<i>in omnium vultu</i>	gen pl	on everyone's face / on the face of all

prae-gressus	ppd	having gone ahead of
signa (see above)	n acc pl	standards
in promunturio quo-dam	in + abl	on a (elevated/projecting) viewpoint
quo-dam		a
unde		from where
longe ac late	adverbs	far(ly) and wide(ly)
pro-spectus		the view (forward/out)
militibus	dat pl	to the soldiers
iussis	dat pl	having been ordered * learn!
consistere		to halt, stop
ostentat		he showed, pointed out
campos		the lands/fields
Circumpadanos		of the (River) Po valley
subiectos		lying at the foot/bottom of lit thrown under
Alpinis montibus		the Alpine mountains - ie 'the Alps' !
eos...transcendere	acc + infinitive	<that> they were crossing (in an indirect statement)
tum		then, at that (actual) moment
moenia		walls, defences
non...modo,		not only
sed etiam		but also/even
urbis Romanae	gen sg	of the Roman city => of the city of Rome
cetera...fore	n pl acc + infinitive	<that> the rest would be (in an indirect statement)
plana	n pl	flat, level
proclivia	n pl	downhill
uno aut...altero		one or...two (alter means the second/other of two)
summum		at the most usually topmost/highest (colloquial = "tops")
<eos> habituros <esse>	acc + infinitive	<that> (they) would have (in an indirect statement)
arcem	acc (nom = arx) f	citadel
caput	acc (gen capit-is III) n	capital (lit head i.e most important thing)
in manu	abl	in their hand
(in) ... potestate	abl	(in) their power